



Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-1076
Site : www.mitropolia.eu

Doyenné Orthodoxe Roumain de France

Union Diocésaine Orthodoxe : Association culturelle n°3/07320
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24. F : 01 64 91 26 83.
Courriel : doyenne.france@mitropolia.eu

DIMANCHES ET FETES

n° 1076

Dimanche 18 février, 36^{ème} après la Pentecôte, 22^{ème} après la Croix, ton 4, éothinon 4.

Saint Léon le Grand, pape de Rome, saints Léon et Parégroire, saint Siméon de Jérusalem, saint Flavien de Constantinople, saint Agapet de Sinaos en Lydie, saint Iniorok de Vannes, saint Hildebert, abbé de Saint-Wandrille, saint Gingourien.

Tropaire de la Résurrection, t. 4 : Recevant de l'ange la joyeuse nouvelle de la Résurrection de leur Seigneur+ et détournant l'ancestrale condamnation,/ les saintes Femmes se firent gloire d'annoncer aux apôtres:// le Christ a triomphé de la mort !/ Il est ressuscité, notre Dieu, pour donner au monde la grâce du Salut.//

Tropar Învierii, glasul 4 : *Propovăduirea Învierii cea luminată înțelegând-o de la înger ucenițele Domnului și lepădând osândirea cea strămoșească, Apostolilor laudându-se au zis: Jefuitu-s-a moartea, sculatu-S-a Hristos Dumnezeu, dăruind lumii mare milă.*

Tropaire et kondakia de l'église ou du monastère

Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit !

Kondakion de la Résurrection, t. 4 : Mon Sauveur et mon Libérateur a ressuscité tous les mortels,+ les arrachant par sa force divine aux chaînes du tombeau./ Il a brisé les portes de l'enfer et en Maître souverain Il est ressuscité le troisième jour.//

Condacul Învierii, glasul 4 : *Mîntuitorul și Izbăvitorul meu, din mormânt, ca un Dumnezeu, a sculat din legături pe pământenii și porțile iadului a zdrobit și ca un Stăpân a înviat a treia zi.*

Et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles : Amen !

Kondakion de la Mère de Dieu, t. 6 : Protectrice assurée des chrétiens,+ Médiatrice sans défaillance devant le Créateur,/ ne dédaigne pas la voix suppliante des pécheurs !// Mais dans ta bonté+ hâte-toi de nous secourir,/ nous qui te crions avec foi:// « Sois prompte dans ton intercession,+ et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu,/ Secours constant de ceux qui t'honorent !»//

Prokimenon, t. 4 : Que tes œuvres sont admirables, Seigneur !/ Tu as tout fait dans ta sagesse !// V/ : Bénis le Seigneur, ô mon âme ! Seigneur mon Dieu, Tu as été grandement magnifié !

Épître : 2 Corinthiens 6, 16-7, 1

« Frères, comment le temple de Dieu pourrait-il s'accorder avec des idoles païennes ? Car nous sommes le temple du Dieu vivant, comme Dieu Lui-même l'a dit : *Je demeurerai et Je marcherai avec eux. Je serai leur Dieu et ils seront mon peuple.* C'est pourquoi, le Seigneur déclare : *Vous devez les quitter et vous séparer d'eux. Ne touchez à rien d'impur, et Moi Je vous accueillerai. Je serai un père pour vous et vous serez des fils et des filles pour moi, dit le Seigneur tout-puissant.* Toutes ces promesses sont valables pour nous, mes amis. C'est pourquoi purifions-nous de tout ce qui salit le corps ou l'âme et efforçons-nous d'être parfaitement saints en vivant dans le respect de Dieu. »

Alléluia, t. 4: Chevauche dans l'éclat de ta royale splendeur ! Défends la vérité, la bonté, la justice !
- Tu aimes la justice ; Tu détestes l'iniquité.

Évangile : Matthieu 15, 21-28

En ce temps-là Jésus partit de la région de Génésareth et s'en alla dans la région proche des villes de Tyr et de Sidon. Une femme cananéenne qui vivait dans cette région vint à lui et s'écria : « Maître, Fils de David, fais-moi miséricorde ! Ma fille est tourmentée par un esprit mauvais, elle va très mal ! » Mais Jésus ne répondit pas un mot. Ses disciples s'approchèrent pour lui adresser cette demande : « Renvoie-la, car elle ne cesse de crier en nous suivant. » Jésus répondit : « Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues du peuple d'Israël. » Mais la femme vint se mettre à genoux devant lui et dit : « Maître, aide-moi ! » Jésus répondit : « Il n'est pas bien de prendre la nourriture des enfants et de la jeter aux chiens. – C'est vrai, Maître, dit-elle, pourtant même les chiens mangent les morceaux qui tombent de la table de leurs maîtres. » Alors Jésus lui répondit : « Oh ! que ta foi est grande ! Il te sera fait selon ce que tu veux. » Et sa fille fut guérie à ce moment même.

În vremea aceea, ieșind de ținutul Ghenizaretului, a plecat Iisus în părțile Tirului și ale Sidonului. Si iată o femeie cananeiancă, din acele ținuturi, ieșind strigă, zicînd : Miluiește-mă, Doamne, Fiul lui David ! Fiica mea este rău chinuită de demon. El însă nu i-a răspuns nici un cuvânt; și apropiîndu-se, ucenicii Lui Îl rugau, zicînd : Slobozește-o, că strigă în urma noastră. Iar El, răspunzînd, a zis: Nu sînt trimis decît către oile cele pierdute ale casei lui Israel. Iar ea, venind, s-a închinat Lui, zicînd: Doamne, ajută-mă! El însă, răspunzînd i-a zis : Nu este bine să iei pâinea copiilor și s-o arunci câinilor. Dar ea a zis : Da, Doamne, dar și câini mănîncă din fărîmurile care cad de la masa stăpînilor lor. Atunci, răspunzînd, Iisus a zis : O, femeie, mare este credința ta ; fie ție după cum voiești. Si s-a tămăduit fiică ei din ceasul acela.

Idées pour l'homélie :

*dans l'épître, nous entendons un appel à la cohérence : si le Seigneur Père et Fils et saint Esprit est vraiment notre Dieu, il y a des pensées, des paroles et des actions qui ne sont pas compatibles avec cette foi. Une idole est une falsification de la divinité, un sous-produit de la religion. On peut idolâtrer un être humain, ou une idéologie, une mode, des mauvaises habitudes sociales, des préjugés. « Dieu » est ce qui est premier pour moi : à l'approche du saint Carême, je me demande en quoi et en qui est-ce que je crois vraiment...

*dans l'évangile, la Cananéenne est précisément celle qui passe de l'idolâtrie connue de son peuple à la vraie foi, celle qui lui fait mettre désespérément sa confiance dans le Christ. Sait-elle qu'Il est Dieu et Seigneur ? Comme beaucoup, elle met d'abord sa confiance absolue en un être humain remarquable qui s'est rendu crédible par sa bonté, son extraordinaire humanité et sa puissance incompréhensible. Ce qu'elle a vu faire pour d'autres, elle espère l'obtenir pour sa fille. Ici est le commencement de la foi et de la vie avec le Christ et en lui. Comme Il a guéri Untel ; comme Il a ressuscité Unetelle, qu'Il m'exauce à mon tour !